

# Arquine No.83

Primavera Spring 2018

Revista internacional de arquitectura y diseño  
International Architecture and Design Magazine

## los límites del diseño the limits of design

### Proyectos Projects

Petra Blaisse | Guillermo Hevia | Juan Herreros | Iñaki Carnicero | Johnston Marklee | Go Hasegawa | Carlos Jiménez | Barozzi / Veiga | Stefano Boeri | TALLER Mauricio Rocha + Gabriela Carrillo | Manuelle Gautrand | RCR Arquitectes

**Noticias News** El NAICM y el lago | PRODUCTORA + Mendaro Arquitectos en Oaxaca | Michel Rojkind en Boca del Río | Fernando Donis en Dubai | Pabellón FICA + Pabellón ECO | Frida Escobedo en la Serpentine Gallery

[arquine.com](http://arquine.com)

Arquine ISSN 1405-6151  
  
9 771405 615007  
MEX \$95.00 USA \$10.00 UE €7



# Manuelle Gautrand



Fotografía: © Jérôme Dalle

**Manuelle Gautrand** se graduó como arquitecta en 1985 de la École Nationale Supérieure d'Architecture de Montpellier. En 1991 fundó su estudio Manuelle Gautrand Architecture. Su trabajo ha recibido diversos reconocimientos, que incluyen el Premio Europeo de Arquitectura 2017, el Premio Internacional Chicago Athenaeum 2017 y el Premio de Diseño Alemán 2016.

[www.manuelle-gautrand.com](http://www.manuelle-gautrand.com)

**Manuelle Gautrand** graduated as an architect in 1985 from the École Nationale Supérieure d'Architecture of Montpellier. In 1991, she founded her studio, Manuelle Gautrand Architecture. Her work has been recognized with several awards including the 2017 European Architecture Prize, the 2017 International Chicago Athenaeum Prize and the 2016 German Design Award.

[www.manuelle-gautrand.com](http://www.manuelle-gautrand.com)

Desde mi punto de vista, el diseño y la arquitectura están estrechamente vinculados entre sí. De hecho, para mí, el diseño debe envolver y destacar un programa, para ofrecer una arquitectura dedicada en su expresión y desarrollo. Este proceso debe lograrse de una manera generosa y poética, a veces también de forma inesperada. El diseño nunca debe forzar o anticipar la vida que los usuarios desearán inculcar: la libertad tiene que preservarse y el diseño en arquitectura está aquí para acompañar y mejorar un programa que acepte la permisividad.

I consider design and architecture to be closely interconnected; design must contain and highlight a program, for architecture to develop and expressive itself fully. The process should be generous and poetic, and perhaps have a surprise element too. A design must never try to force or predict how users will seek to use it: freedom must be respected and design in architecture exists to accompany and improve a program that accepts permissiveness.

100  
-101

## Le FORUM

Este proyecto toma su lugar en un entorno de uso mixto, cuyo enorme sitio nos permitió ofrecer algo generoso y flexible. El edificio consta de dos espacios principales: una "sala de funciones" y una "sala grande para deportes con auditorio". Cada uno puede usarse para una amplia variedad de eventos: la sala de funciones puede albergar conferencias, producciones teatrales o banquetes, y el gran salón, mientras está en uso habitual para actividades deportivas, puede transformarse en una sala de conciertos con una capacidad de hasta 2,000 personas o utilizarse para exposiciones. Concebimos un proyecto totalmente modular en un solo nivel, con espacios de apoyo distribuidos eficientemente en torno a los dos volúmenes principales. La huella global se divide en 12 volúmenes distintos, cuyas alturas aumentan progresivamente hacia el centro de la composición. Cada volumen tiene un techo de dos aguas, utilizado de tal manera que da una sensación escultórica al proyecto, con el fin de ocultar los servicios dentro del techo. Estos volúmenes están revestidos con una envolvente metálica unificadora, que le da al edificio un carácter a la vez poderoso y delicado. El color también se inspira en el entorno: un tono cálido que se encuentra en los edificios de paredes de ladrillo, cuyo color metálico varía de naranja brillante a rosa salmón pálido según los niveles y condiciones de luz. Dentro del edificio, esta brillante paleta se continúa en muchas formas.\*

This project is located in a vast mixed-use setting, allowing us to create something generous and flexible. The building has two main spaces: a function room and a large sports hall with an auditorium. Each one is adaptable for all kinds of events: the function room can be used for conferences, plays or official dinners, while the sports hall can be transformed into a concert hall seating up to 2,000 people or for exhibitions. We designed the project to be completely modular on a single level, with service spaces distributed efficiently around the two principal volumes. The overall footprint is divided into 12 different volumes, with heights increasing progressively toward the center of the complex. Each volume has a gabled roof, giving a sculptural feel to the project and concealing the services within the roof. A unifying metal cladding for these volumes gives the building a powerful yet delicate character. The color is also inspired by the surroundings, with warm tones typical of brick buildings and a metallic finish shifting from bright orange to salmon pink, depending on the level and light conditions. This brilliant palette is continued in different ways throughout the building's interior.\*

Proyecto arquitectónico **Architectural Project:** Manuelle Gautrand Architecture

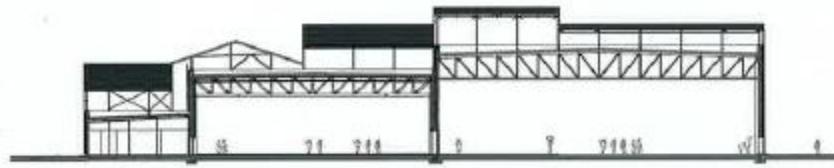
Fotografía **Photography:** Guillaume Guerin

Lugar **Location:** Saint-Louis, Francia

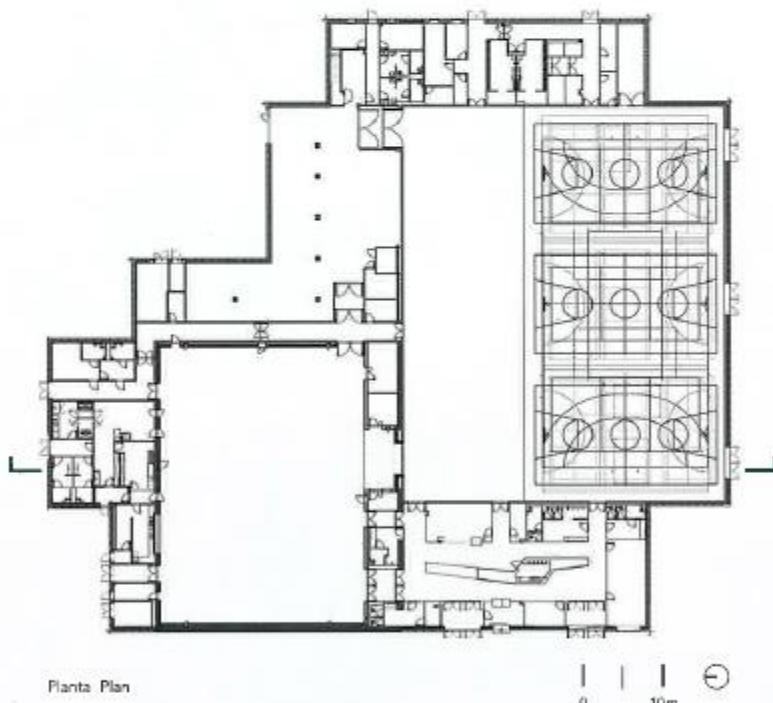
Año **Year:** 2016



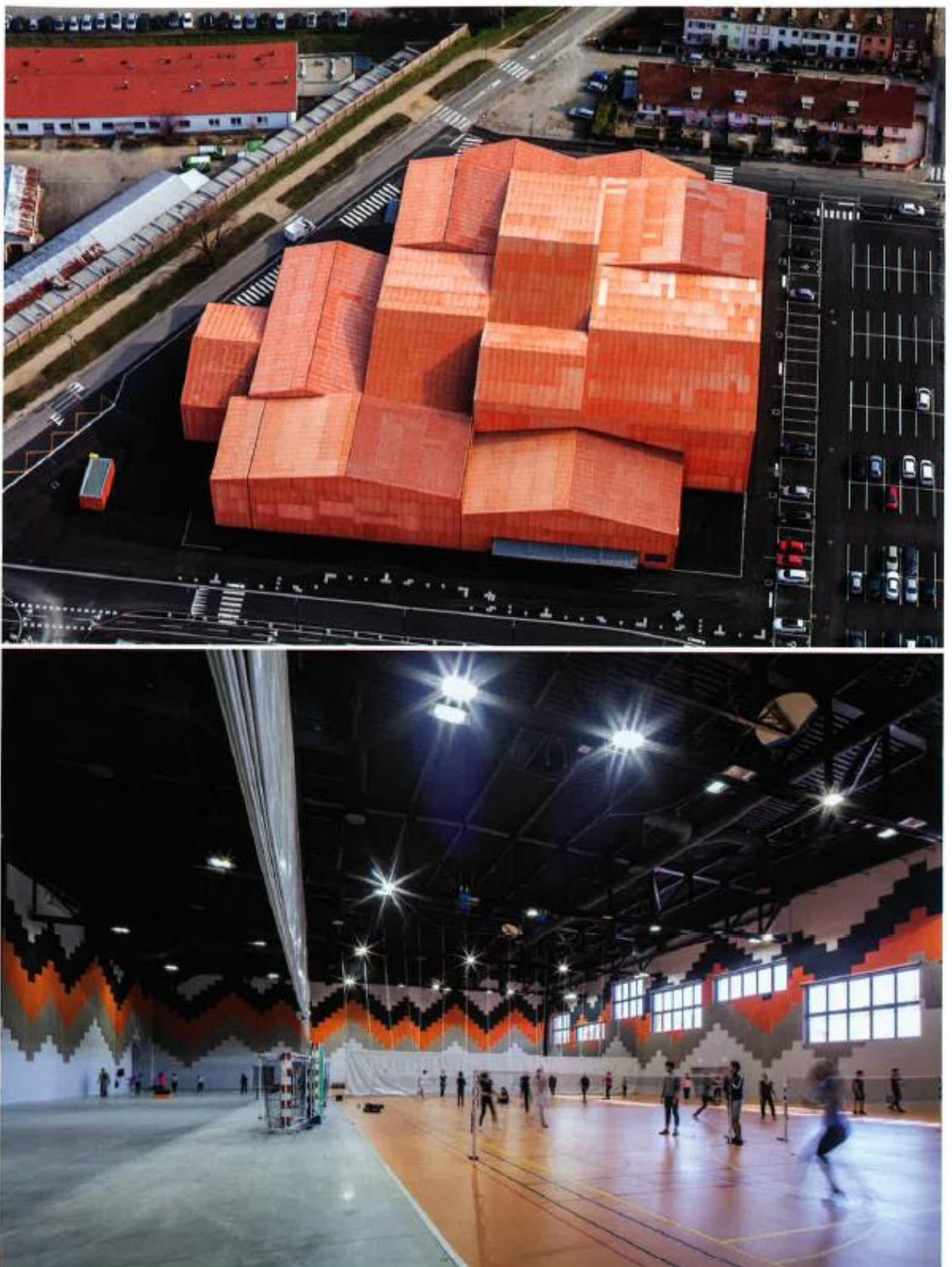




Sección Section



Planta Plan



104  
105